

Ubicación	Tungurahua, comunidad Huamanloma
Entrevistado	B - Hombre, 30 años. Bilingüe Kichwa-Español*
Entrevistadores	A - Marleen Haboud / Fernando Ortega
Transcripción	Rosa Guamán
Traducción	Rosa Guamán
Fecha	2012
Tema	Palabras de encomio a los niños de la comunidad

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

B Kay comunidadpimi alli, alli organizado kanchik, sumak kay marakunamanta tukuy tayta mamakuna kaypimi sumakta purinchik. Kay comunidad kan shuk alli marakunaman chi yachashkata sumakta parlanakushpa kay comunidadta alli pushankapak sumakta xx kay comunidadta yachachishpa kawsan, shuk parluta rurash xx xx xx xxx sumakta rurankapak. Shinashpaka kan marakunapish kaypi shayakkunapish, kankunapish kuylla intindishkata ña rina kankichik kankunapish ña shuk imashti kanpa ideaskuna ña hapishpa ña escuelakunamanpish ña sumakta yachankichikman ña kankunapish médicos imashti mancharishkaman shuk mancharishkaman layalla purishpa alli kanki kankunapish shina kankunapish ña ñukanchik rukuyamunchik shinashpaka kankuna ña rikunakunkichikmi, ña alli sumakta xx xx ama wakllirishpalla ama imapish imashtishpalla sumakta imashtishpa yuyita kankunapish hapishpa shina rimankichik nachu ña kaykunapika.

En esta comunidad bien somos, bien organizados bien a esto niños todos los padres, madres aquí andamos bien. Esta comunidad es un buen a los niños lo que sabemos bonito conversando para llevar bien esta comunidad. A esta comunidad enseñando vive, haciendo una conversa xx xx xx xx para hacer bien así que ustedes niños los que están parados aquí ustedes también entendiendo bien ya tienen que ir ustedes también un como es sus ideas ya cogiendo ya en la escuela también ya enseñan ya ustedes también médicos ustedes como que asustados andando estarán bien ustedes también así ustedes también ya nosotros hacemos viejos así que ustedes ya tienen que ver ya bien, bien, xx xx no dañándose no como quiera bien haciendo cogiendo la idea ustedes también así hablarán ¿no? ya aquí.

Ruku taytakuna parlakukpi ima shinakunata yuyita hapishpa rinkichik na ña shinankichik kankunapish shina jovenkunapak yuyi shuk marakunapa yuyi shina imashtikuna yuyi na rimankichik nachu, chi imashti chay mal yuyikunataka xx shinashpaka kay comunidadpi alli yuyikunawan llukshinkichik nachu. Shinashpaka kaytami nini shinashpaka kankunapish alli katishpa imashtita kay domingo punchami parlakuni shinashpaka kankunata ña kunanka ña kunan domingota alli kayankichik shinashpaka ña, ña kunan misaman rina kankichik kuna domingo punchakuna nachu. Shinashpaka ña chayllatami parlani shinashpaka ña shuk ratukama diosolopakichik.

Cuando estén conversando los viejos taytas así irán cogiendo las ideas ya así harán ustedes. También así la idea de los jóvenes las ideas de los niños así como es las ideas no hablan no cierto, como es, esas malas ideas xx así que en esta comunidad saldrán con buenas ideas ¿no? Así que esto digo así que ustedes también siguiendo bien este día domingo estoy conversando así que ustedes ya hoy ya este domingo estén bien así que ya, ya hoy tienen que ir a la misa hoy domingo así que ya eso no más converso, así que ya hasta otra vez Dios le pague.

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com